

義工服務中心 Volunteer Action Centre

義工轉介服務 – 機構(單位)登記或重新登記表
Volunteer Referral Programme –
Organization (Unit) Registration or Renewal Form

此欄由本局填寫 For office use only

收表單位: _____ 登記機構編號: _____
收表日期: _____ 最早登記日期: _____
登記費用: \$ _____ 此次登記期: _____ 至 _____
繳費方式: 現金 / 支票 資料輸入日期: _____
支票號碼: _____ 資料輸入人員: _____
銀行入數日期: _____ 收據編號: _____
備註: _____ 備註: _____
經手人: _____ 審批人: _____

請以**正楷**填寫，以便電腦處理資料。為方便日後聯絡及收取登記機構資訊，請提供電郵地址。
Please complete the form **CLEARLY** so as to facilitate computer data processing. For future communications, please provide E-mail address.

機構資料 Agency Details

(如屬重新登記，請註明於本局之機構登記編號 Please state your Registration No. in AVS (if any) : _____)

Agency Name (English) : _____

機構名稱(中文) : _____

Agency Address (English) : _____

機構地址(中文) : _____

Mailing Address (English) : _____ (if different from the above address)

通訊地址(中文) : _____ (如與上述地址不同)

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____

電郵 E-mail : _____ 機構網頁 Website : _____

服務地區 District Served : _____ 辦公時間 Office Hours : _____

機構負責人 Person In-charge

姓名 Name (先生 Mr / 女士 Ms) : _____ (English) _____ (中文)

職位 Post Title : _____ (English) _____ (中文)

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____ 電郵 E-mail : _____

機構聯絡人 Contact Person

姓名 Name (先生 Mr / 女士 Ms) : _____ (English) _____ (中文)

職位 Post Title : _____ (English) _____ (中文)

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____ 電郵 E-mail : _____

服務性質 Service Nature (請在合適的格內✓ Please ✓ as appropriate)

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 青少年 Children & Youth | <input type="checkbox"/> 長者 Elderly | <input type="checkbox"/> 家庭及幼兒 Family & Child Care |
| <input type="checkbox"/> 復康 Rehabilitation | <input type="checkbox"/> 教育 Education | <input type="checkbox"/> 醫療及健康 Medical & Health Care |
| <input type="checkbox"/> 文化及體育 Culture & Sports | <input type="checkbox"/> 社區服務 Community Service | <input type="checkbox"/> 釋囚或戒毒 Rehabilitated Inmate / Drug Abuser |
| <input type="checkbox"/> 其他(請列明) Others (Please specify) _____ | | |

機構保障個人資料承諾書 Personal Data Protection - Agency Consent Form

* 本機構同意確保義工局所轉介的義工個人資料不被外洩或轉移作其他未經義工局允准之用途。

I, the undersigned, agree to protect all volunteers' data referred by AVS from being disclosed or transferred for any unrecognized purpose.

* 聲明：我已閱讀及明白「義工轉介服務登記機構須知」，同意及遵守須知，並謹此聲明所填報的資料真確無訛。

Disclaimer: I, the undersigned, have read and understood the "Note to Organization (Unit)", agreed to and abide by notified, and declare that the information is true and correct.

機構負責人簽署 : _____ 機構蓋章 : _____ 日期 : _____
Signature of In-charge _____ Agency Chop _____ Date _____

個人資料收集：

義務工作發展局可能使用你的個人資料作數據分析及統計、籌款、收集意見或活動推廣等用途。倘若你不同意上述安排，請於以下方格內加上「☑」號。如欲查詢、更改已遞交的個人資料或要求本局停止使用你的個人資料，請電郵至avs@avs.org.hk或致電2527 3825與本局職員聯絡。

本人不同意義務工作發展局使用我的個人資料作上述用途。

Collection of Personal Information

AVS may use your personal data for providing Agency news, issuing receipt, service referral, compiling statistics and data analysis, fundraising appeal, collecting feedback or activity promotion. Please “✓” in the box below if you object to the above arrangement. For correction of, access to or cessation to use your personal data, please contact us at 2527 3825 or by email avs@avs.org.hk.

I object to the proposed use of my personal data for the above-mentioned purposes.

機構登記資格及手續：

凡政府部門、政府認可之慈善團體或非牟利服務機構，均可申請成為本局登記機構。申請者只須遞交以下文件及費用予本局義工服務中心辦理，經本局審核後便可成為義工轉介服務之登記機構，向本局徵求義工協助推行服務。登記機構將獲發「機構登記證書」及「登記機構手冊」。登記有效期為兩年，期滿後須再續。

- (1) 填妥之 [義工轉介服務 – 機構(單位)登記或重新登記表] (*即此表格*)
- (2) 機構(單位)簡介一份 (*如有*)
- (3) 登記費港幣 200 元

備註：

- * 視乎情況，本局可能要求登記機構提供政府認可之慈善團體或非牟利服務機構的有關證明文件，以及社團註冊證明文件副本。
- * 為方便本局與登記機構(單位)之聯繫及行政程序，如機構屬下之不同單位或分區單位需使用本局之義工轉介服務，均須個別登記。
- * 假若義務工作發展局不接納此項申請，義務工作發展局將發還已繳費用。

Eligibility and Procedures for Registration：

All Government Departments, recognized non-profit organizations or charitable organizations are welcome to get registered in AVS and recruit volunteers through our Volunteer Referral Programme. Successful applicants would be provided the Certificate of Registration and Organization Handbook. Registration is valid for 2 years and renewable upon expiry.

The following documents should be submitted to the Volunteer Action Centre of Agency for Volunteer Service.

- (1) completed [Volunteer Referral Programme – Organization(Unit) Registration or Renewal Form] (*this form*)
- (2) an introductory pamphlet of organization(unit) (*if any*)
- (3) registration fee of HK\$200

Remarks：

- * Supporting documents of being a non-profit organization and certificate of registration of a society may be required.
- * To facilitate our future communications and administration procedure of our Agency, different units of an organization should register individually.
- * If this application is not accepted by the Agency for Volunteer Service, the registration fee will be refunded to the applicant.

繳款方式 Method of Payment：

1. 支票 Cheque：

支票須劃線，抬頭請寫『**義務工作發展局**』。寄回或交回義工服務中心。

Crossed cheque made payable to the “**Agency for Volunteer Service**” should be sent to the Volunteer Action Centre.

支票號碼 Cheque No. : _____

2. 現金 Cash：

請直接交回本局義工服務中心，切勿郵寄現金。

Cash should be paid to the Volunteer Action Centre. Please do not mail cash.

義務工作發展局

義工服務中心

香港西營盤西源里六號
源輝閣地下及一樓
電話 Tel : (852) 2546-0694
電郵 E-mail : vac@avs.org.hk

Agency for Volunteer Service

Volunteer Action Centre

G/F and 1/F, Yuen Fai Court
6 Sai Yuen Lane, Sai Ying Pun, HK
傳真 Fax : (852) 2559-5142
網址 Website : <http://www.avs.org.hk>